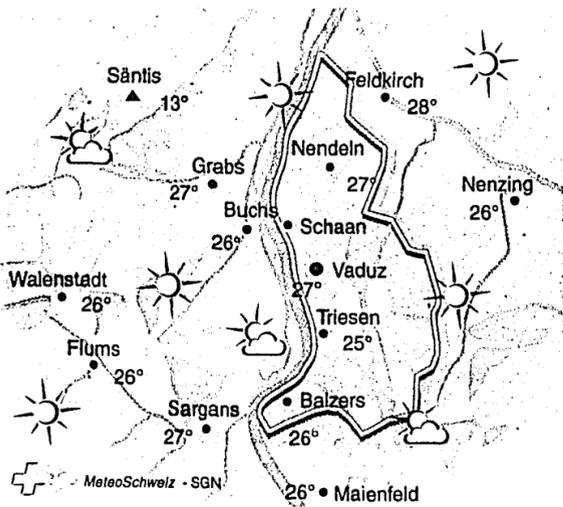


# Sommerwetter

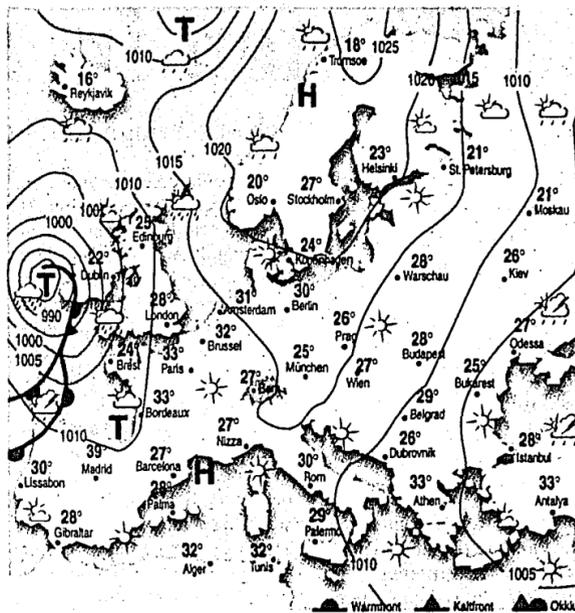


## Prognosen

Ein Hoch über Mittel- und Nordeuropa bestimmt weiterhin mit recht trockener und warmer Luft unser Wetter. Weiterhin schönes und warmes Sommerwetter. In den Bergen tagsüber einige Quellwolken und gegen Abend einzelne Gewitter. Tiefsttemperaturen in den Niederungen um 13, Höchstwerte um 27 Grad. Nullgradgrenze bei 3800 Metern.

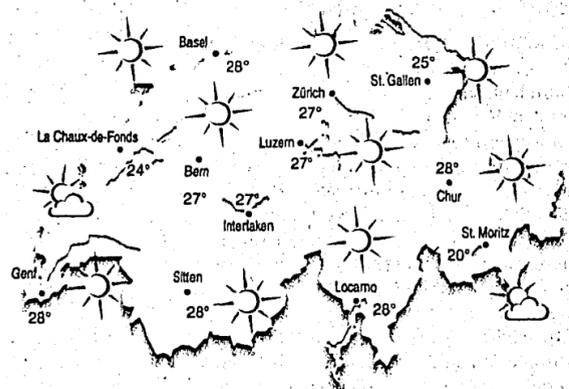
## Voraussichten

Weiterhin schön und warm. Ab Montag jeweils gegen Abend leicht gewitterhaft, besonders in den Bergen.



### WETTERAUSSICHTEN

Tag	Sonntag	Montag	Dienstag	Mittwoch
Wetter				
Temperatur	28° 15°	29° 16°	29° 17°	29° 17°



### GESTERN 14 UHR

Vaduz	schön	24°
Schweiz		
Basel	schön	26°
Genf	schön	25°
Locarno	leicht bewölkt	25°
Sitten	schön	26°
Zürich	schön	24°
Österreich		
Wien	leicht bewölkt	23°
Innsbruck	leicht bewölkt	23°
Salzburg	bewölkt	24°
Graz	stark bewölkt	23°
Bregenz	schön	21°

### SONNE

Sonnenaufgang  
6.25 Uhr  
Sonnensuntergang  
20.34 Uhr

### MOND

Mondaufgang  
17.02 Uhr  
Monduntergang  
0.48 Uhr

### SCHADSTOFFE

NO<sub>2</sub> (Stickstoffdioxid)  
34 (Grenzwert = 80)  
O<sub>3</sub> (Ozon)  
86 (Grenzwert = 120)

### TEMPERATUR

0°  
3800 m

### GESTERN 14 UHR

Europa		
Amsterdam	schön	28°
Athen	schön	32°
Belgrad	stark bewölkt	23°
Berlin	stark bewölkt	25°
Brüssel	schön	28°
Budapest	stark bewölkt	26°
Hamburg	schön	25°
Helsinki	schön	24°
Istanbul	leicht bewölkt	28°
Las Palmas	leicht bewölkt	25°
Lissabon	schön	28°
London	schön	24°
Madrid	schön	30°
Moskau	schön	26°
München	schön	24°
Oslo	leicht bewölkt	23°
Palma	schön	29°
Paris	stark bewölkt	30°
Prag	stark bewölkt	23°
Reykjavik	stark bewölkt	9°
Rom	schön	26°

## VOLKSBLATT-TAGESRÄTSEL

**ZEPPELINLANDUNG**

**Wir gratulieren**  
Trudy Kerber  
Im unteren Rossfeld 12  
9494 Schaan

Das VOLKSBLATT benachrichtigt die Gewinner direkt. Korrespondenz über den Wettbewerb wird nicht geführt.

**RÄTSELAUFLÖSUNG**

Hier sehen Sie die Rätselaufklärung von gestern.

T U P A R  
M A R K T F A H R E R  
K U W A I T C H I  
R A B P N E U V  
Z P E N R O T A  
B I E L W E I B E L  
E L I Z A A I D E  
Y O L M  
G R E C O I Q  
B A R T E D E  
I N D E R T I N

# Historisches Kalenderblatt

Am 17. August, im Jahr 2002 der 229. Tag und ein Samstag, wurden im Laufe der Geschichte folgende Ereignisse verzeichnet:

1907 - Die Haager Friedenskonferenz nimmt einen britischen Vorschlag an: Die Staaten sollen «das ernsthafte Studium der Abrüstungsfragen» betreiben.

1917 - Deutsche Truppen räumen Langemarck in Flandern.

1927 - In Paris wird der deutsch-französische Handelsvertrag für die Dauer von einundzwanzig Jahren unterzeichnet. Die Verhandlungen hatten drei Jahre gedauert.

1932 - In Madrid verursachen sechs ausgebrochene Kampf-tiere eine Massenpanik: zwei Menschen sterben, über 40 werden verletzt.

1942 - Die deutsche 1. Panzerarmee kann Abschnitte des Gebirgskamms des Kaukasus erobern.

1947 - In den drei Westsektoren in Berlin melden sich erstmals Flüchtlinge aus dem Ostsektor der Stadt.

1957 - In Genf wird der erste Teilchenbeschleuniger in Europa mit einer Leistung von 600 Millionen Volt in Betrieb genommen.

1977 - Als erstes Überwasser-schiff der Welt erreicht der sowjetische Eisbrecher «Arktika» den Nordpol.

1992 - Walter Momper, früherer Regierender Bürgermeister von Berlin, tritt als SPD-Landeschef zurück. Er war wegen seiner Tätigkeit für eine Bau- und Immobilienfirma zunehmend unter Druck geraten.

**Geburtstage:**

- Karl I., Kaiser von Österreich (1887-1922)
- Josef Leitgeb, österr. Schriftsteller (1897-1952)
- Roger Peyrefitte, franz. Schriftsteller (1907-)
- Sir Vidiadhar Surajprasad Naipaul, westind. Schriftsteller und Nobelpreisträger (1932-)

**Todestage:**

- Carlos Drummond de Andrade, brasil. Lyriker (1902-1987)

# kino heute

**Kino VADUZ** +423 232 12 18

Tägl. 20.15 Uhr  
Skandinaviens erfolgreichster Film aller Zeiten:  
Neu!  
«ELLING» - Old  
...wunderbar-herzliche, amüsante KOMÖDIE aus Norwegen

**KIWI** Karl Wolf Wardenberg  
Telefon 081/771 60 70

Open Air Kino Wardenberg vom 26. Juli bis 18. Aug. auf dem Reitplatz Wardenberg

TREFF 1 Sa/So/Mi 14.30 Sa/So 17.00  
**SCOOBY-DOO**  
Deutsch A. Kat. J 12 3. Woche

TREFF 1 tägl. 20.00 Fr/Sa 22.45  
**MY BIG FAT GREEK WEDDING - EINE GRIECHISCHE HOCHZEIT**  
EDF A. Kat. J 12 2. Woche

TREFF 2 tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30 Sa/So/Mi 14.30  
Sa/So 17.00  
**MEN IN BLACK II**  
Deutsch A. Kat. J 12 5. Woche

TREFF 3 tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30  
**40 TAGE UND 40 NÄCHTE**  
Deutsch A. Kat. J 14 8. Woche

TREFF 3 Sa/So/Mi 14.30 Sa/So 17.00  
**LLO UND STITCH**  
Deutsch A. Kat. K 8 7. Woche

TREFF 4 tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30 Sa/So/Mi 14.30  
Sa/So 17.00  
**SPIRIT - DER WILDE MUSTANG**  
Deutsch A. Kat. K 8 4. Woche

Kino-Tel. 0900 900 998

**Schlosskino Balzers**

Wegen Überholungsarbeiten bleibt der Kinobetrieb bis und mit 21.08.02 geschlossen!

ab 22. August, Hugh Grant in **ABOUT A BOY**

00423 384 12 66

**KIWI** Castels, Sargans  
Telefon 081 723 16 61

Ch-Premiere/Tägl. 20.00 Uhr  
Fr/Sa 22.15 Uhr, Sa/So auch 17.00 Uhr  
**MR. DEEDS**  
«Wedding Singer» und «Big Daddy» Adam Sandler als Landbursche, der unverhofft ein Milliardenerbe antritt, eine Super-Klamaukkomödie. A-Kat. J 12

Ch-Premiere! Sa/So/Mi 14.30 Uhr  
**Disney's LILO & STITCH**  
Familie heisst zusammenhalten und füreinander da sein. Deutsch gesprochen. A-Kat. K 6

Das nächste Programm  
**«DER BESONDERE FILM»**  
erscheint am 18. September 2002

Kinoprogramm: Tel. 0900 900 998

## IMPRESSUM

Herausgeber:  
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.

Geschäftsleitung Verlag:  
Dani Sigel,  
Martin Frommelt.

Chefredaktor:  
Martin Frommelt

Stv. Chefredaktor:  
Manfred Öhri (Redaktion)

Produktions- und EDV-Leiter:  
Markus Marxer

Redaktion:  
Politik: Martin Frommelt,  
Doris Meier, Manfred Öhri.

Land und Leute: Coni Hofer,  
Manuela Schädler.

Wirtschaft: Wolfgang Zechner.

Kultur: Gerolf Hauser  
(freier Mitarbeiter).

Sport: Robert Brüstle, Stefan Lehner,  
Robert Nutt, Heinz Zöchbauer.

Technischer Redaktionsdienst:  
Christi Kindie, Walter Nigg.

Fotojournalist: Paul Trummer.

Beilagen: Mario Heeb.

E-Mail-Redaktion:  
redaktion@volksblatt.li.

Redaktionssekretariat: Martina Biedermann  
(Tel. +423 237 51 61).

Desktop Publishing: Fritz Gauer,  
Markus Marxer, Klaus Tement,  
Judith Walsler.

Verkaufsleitung:  
Manfred Bildstein

Marketing/Verkauf:  
Silvio Bühler, Michèle Ehlers,  
Gaby Schädler.

Österreich: Johannes Nachbauer  
Inseratannahme/Empfang:  
Judith Hoop, Natalie Schädler;  
Tel. +423 / 237 51 51. Fax: +423 /  
237 51 66. ISDN: +423 237 51 09.

E-Mail-Inseratverkauf:  
inserate@volksblatt.li.

Abonentendienst: Daniela Florio.  
Tel. +423 237 51 41.

E-Mail-Aboverwaltung:  
abo@volksblatt.li.

Adresse von Redaktion und Verlag:  
FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Telefon: +423 /  
237 51 51.

Redaktionssekretariat:  
Telefon +423 237 51 61.  
Telefax Redaktion/Verlag:  
Tel. +423 237 51 55.  
Telefon Sportredaktion:  
+423 237 51 71.

Internet:  
http://www.volksblatt.li.  
ISDN: +423 237 51 08

Abonnement:  
Inland und Schweiz jährlich CHF. 189.-; halbjährlich CHF. 99.-; vierteljährlich CHF. 56.-.

Für das weitere Ausland:  
Inlandtarife plus Auslandspost.

Bestellungen beim Verlag in Schaan, Tel. 237 51 41.

Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.

Ausser Stelleninserate: Für die Samstagausgabe, Mittwoch um 8.00 Uhr und Stelleninserate für Dienstag und Freitag um 8.00 Uhr

Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18.

Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (25 mm) 74 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 77 Rappen. Grossauflage (Do): 99 Rappen; Textreklamen, Innenseiten (54 mm) 235 Rappen. Reklame Grossauflage 295 Rappen. Reklame Titelseite 399 Rappen, Grossauflage 499 Rappen.

Beilagen: Nach Anfrage. Verbund Südostschweiz

Verlag «Liechtensteiner Volksblatt», FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).

ANZEIGE

232 11 36

**Kosmetik Salon Brosi Vaduz**

Kosmetik für Damen und Herren  
Fusspflege, Parfüm, Haarentfernung  
Franchmarkure,  
Individuelle Beratung

Herrngasse 7